

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
Vc = Violoncello; T = Takt(e);
Zz = Zählzeit

Quellen

- A Autograph, Partitur. USA, Privatbesitz. Unpaginierte Titelseite und 7 paginierte Seiten mit Notentext. Titel: *To Mons. W. H. Squire | Sicilienne | pour Violoncelle et piano | op. 78*. Auf Seite 7 am Ende des Stücks: *Paris | 16 avril 1898 | Gabriel Fauré*.
- E_H Französische Erstausgabe der Partitur. Paris, J. Hamelle, Plattennummer „J. 4288. H.“, erschienen 1898. Titel: *à Monsieur W. H. SQUIRE | Sicilienne | POUR | VIOLONCELLE | avec accompagnement de PIANO | PAR | Gabriel FAURÉ* [links:] *Op: 78* [rechts:] *Prix net: 2f.* [Mitte:] *La même pour Violon et Piano | Propriété de l'Editeur | Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés | Paris, J. HAMELLE, Editeur, | Anc.^{ne} M.^{on} J. MAHO | 22, Boulevard Malesherbes, 22. | J. 4288. H.* [rechts:] *Copyright 1898 by J. HAMELLE* [Mitte:] *Imp. Dupré, Paris*. Notentext S. 2–7. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vmg 25404.
- E_{HS} Französische Erstausgabe der Stimme, der Erstausgabe der Partitur beigelegt. Verlag und Plattennummer wie E_H, kein eigenes Titelblatt, Violoncellostimme unpaginiert, Notentext 2 Seiten.
- E_M Englische Erstausgabe der Partitur. London, Metzler & Co, Plattennummer „M. 8017.“, erschienen 1898. Titel: *To | Mons. W. H.*

SQUIRE. | SICILIENNE | pour | Violoncelle ou Violon | et | Piano | PAR | Gabriel Fauré. | OP. 78. [links:] *Copyright.* [rechts:] *Price 4/-* [Mitte:] *METZLER & Co, Limited, | 40TO43, GREAT MARLBOROUGH STREET, LONDON, W.* [Stempel:] *ALL RIGHTS OF PUBLIC PERFORMANCE RESERVED*. Notentext S. 2–7. Verwendetes Exemplar: London, British Library, Signatur h.204.e.(10).
E_{MS} Englische Erstausgabe der Violoncellostimme bzw. alternativen Violinstimme, der Erstausgabe der Partitur beigelegt. Verlag und Plattennummer wie E_M, Titelblatt wie E_M, Notentext der Stimmen jeweils S. 2 f.

Zur Edition

Aus den im *Vorwort* geschilderten Gründen bildet die französische Erstausgabe, deren Cellopart in der Klavierpartitur und in der beigelegten Stimme – abgesehen von wenigen Stichfehlern – keine Abweichungen zeigt, die Hauptquelle für die vorliegende Edition. Dennoch besteht zwischen beiden Erstausgaben ein enger Zusammenhang, der sich unter anderem darin zeigt, dass sie einerseits in einigen Lesarten vom Autograph abweichen, andererseits aber einige unnötig gesetzte Pausen übereinstimmend drucken. Daher wurden zur Klärung einzelner Unklarheiten E_M, E_{MS} und A zu Rate gezogen. Vergleiche hierzu und zu wichtigen Abweichungen zwischen den Quellen die nachfolgenden *Einzelbemerkungen*.







Beide Erstausgaben erschienen mit einer alternativen Violinstimme. Während Metzler die Violinstimme der Ausgabe beigelegte, veröffentlichte Hamelle sie separat. Die Violinstimme entspricht mit Ausnahme weniger Takte bei Pizzicato-Stellen der Violoncellostimme und ist lediglich um eine oder, wo nötig, um zwei Oktaven nach oben transponiert worden. Des Weiteren erschien bei Hamelle auch eine Fassung für Klavier solo (ebenfalls 1898). Ob die Arrangements auf Fauré oder seine Verleger zurückgehen, ist nicht bekannt. Für die vorlie-

gende Edition sind diese Bearbeitungen nicht relevant.

Neben den Erstausgaben und dem Autograph haben sich in der Bibliothèque nationale de France zwei autographe Frühfassungen der *Sicilienne* erhalten, die Fauré im Rahmen seiner Arbeit an der Bühnenmusik zu *Le Bourgeois gentilhomme* niedergeschrieben hatte (siehe *Vorwort*): ein Particell, datiert vom März 1893 (Signatur Ms. 17779) sowie ein Fragment für die Besetzung Flöte, Oboe und Streichquartett (Signatur Ms. 17778), in dem die Takte 41–76 nicht ausgeführt und Phrasierungen und Dynamik nur ansatzweise eingezeichnet sind.

Sofern nicht anders gekennzeichnet, beziehen sich alle nachfolgend genannten *Einzelbemerkungen* auf E_H. Nicht aufgeführt sind die behutsamen Angleichungen der Balkung und Halsung von Parallelstellen; stillschweigend modernisiert wurden außerdem das Setzen von Warnvorzeichen und die Position von Schlüsselwechslern. Im Notentext in runde Klammern gesetzte Zeichen stellen Ergänzungen der Herausgeberin dar.

Einzelbemerkungen

- 3 f., 7 f., 12, 15, 25, 27, 31, 35 f., 39 f., 63, 71 f., 76 Vc: In A Bogen nur 1.–2. Note. Siehe auch Bemerkung zu T 18 etc.
- 8, 16, 40, 76 Klav o: In A *b* und *c*¹  statt ; in E_H und E_M jeweils mit  vor .
- 18, 20, 22, 24 Vc: In A Bogen nur 4.–5. Note.
- 25 Klav o: In E_H und E_M zusätzlicher Bogen 1.–3. Note; siehe aber Parallelstelle T 21. In E_M fehlt Bogen von 1. Note T 24 bis zur letzten Note T 25.
- 26, 28, 30, 32, 64, 66 Klav o: In A *g*¹/*es*²/*g*² statt *es*¹/*g*¹/*es*² und *d*¹/*b*¹/*d*² statt *b*/*d*¹/*b*¹. Siehe auch Bemerkung zu T 62.
- 29 Vc:  beginnt erst bei *fs*.
Klav: Ohne *p*; vgl. aber Vc, analoge Stellen T 26–33 und Parallelstelle T 62 ff. sowie E_M und A.
- 32 Vc: In E_{HS} und E_M, E_{MS} ohne *f* .

35 Vc: Bogen wohl versehentlich nur 1.–2. Note. Zur Bogensetzung an dieser Stelle siehe auch Bemerkung zu T 3 f. etc.

43 f. Vc: In A 

44 Vc: In E_{HS} **pp** erst zu Beginn T 45.

47 Klav: In A am Taktanfang in Klav o \downarrow g^1 statt \downarrow $g^1 + \downarrow$ b sowie in Klav u \downarrow b statt \downarrow $b + \downarrow$ g .

47 f. Klav o: In A Bogen möglicherweise bis T 48; dort Zeilenumbruch bei T 47/48: Der Bogen in T 47 geht über das Zeilenende hinaus, wird im neuen System jedoch nicht weitergeführt.

53 Vc: \downarrow statt \downarrow .

Klav u: Fälschlich Bogen b -as statt Haltebogen d^1 - d^1 wie E_M und A.

55: In A *sempre dolce* zu Klav.

58 Klav: **mf** ergänzt nach Parallelstelle T 60 und A.

58, 60 Vc: In A \succ zu Vc; in E_H und E_M \succ fälschlich zu Klav o gesetzt; fehlt in E_{HS} und E_{MS}.

58 ff. Klav o: In A Zeilenumbruch T 59/60. Bogen T 59 geht über Taktende hinaus, in T 60 beginnt jedoch neuer Bogen.

62 Klav: In E_H $g^1/es^2/g^2$ und $d^1/b^1/d^2$. In E_M als 1. Akkord ebenfalls $g^1/es^2/g^2$, 2. Akkord aber $b/d^1/b^1$. Edition folgt Parallelstelle T 26 ff., vgl. dazu auch die Bemerkung zu T 26 etc.

65 Vc: Bogen nur 1.–2. Note.

67 f.: A notiert hier wie T 31 f., jedoch ohne **p** in Vc und ohne \succ in Klav. In T 69 Vc ohne Angabe *con sordino*.

69 Vc: In E_{HS} fehlt Angabe *arco*.

Klav o: In E_H und E_M 3. Zz zusammengehalst, vgl. aber Parallelstelle T 33 und A.

75 Vc: Bogen nur 1.–2. Note.

Klav o: Bogen beginnt erst T 76, vgl. aber Parallelstellen T 7, 39 und A.

80 Klav o: In A auf 2. Takthälfte zusätzliche punktierte Viertel *fis*¹.

München, Frühjahr 2011

Cornelia Nöckel

Comments

pf u = piano upper staff; *pf l* = piano lower staff; *vc* = violoncello; *M* = measure(s)

Sources

- A Autograph, score. USA, private collection. Unpaginated title page and 7 numbered pages of music. Title: *To Mons. W. H. Squire | Sicilienne | pour Violoncelle et piano | op. 78*. On page 7, at the end of the piece: *Paris | 16 avril 1898 | Gabriel Fauré*.
- F_H French first edition of the score. Paris, J. Hamelle, plate number “J. 4288. H.”, published in 1898. Title: *à Monsieur W. H. SQUIRE | Sicilienne | POUR | VIOLONCELLE | avec accompagnement de PIANO | PAR | Gabriel FAURÉ* | [left:] *Op: 78* [right:] *Prix net: 2^f*. | [centre:] *La même pour Violon et Piano | Propriété de l'Editeur | Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés | Paris, J. HAMELLE, Editeur, | Anc.^{ne} M.^{on} J. MAHO | 22, Boulevard Malesherbes, 22. | J. 4288. H.* | [right:] *Copyright 1898 by J. HAMELLE* | [centre:] *Imp. Dupré, Paris*. Musical text on pp. 2–7. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vmg 25404.
- F_{HP} French first edition of the part, enclosed with the first edition of the score. Publisher and plate number as in F_H, no individual title page, violoncello part unpaginated, 2 pages of music.
- F_M English first edition of the score. London, Metzler & Co, plate number “M. 8017.”, published in 1898. Title: *To | Mons. W. H. SQUIRE. | SICILIENNE | pour | Violoncelle ou Violon | et | Piano | PAR | Gabriel Fauré. | OP. 78.* |

[left:] *Copyright*. [right:] *Price 4/-* | [centre:] *METZLER & Co, Limited, | 40 TO 43, GREAT MARLBOROUGH STREET, LONDON, W.* | [stamp:] *ALL RIGHTS OF PUBLIC PERFORMANCE RESERVED*. Musical text on pp. 2–7.

Copy consulted: London, British Library, shelfmark h.204.e.(10).

F_{MP} English first edition of the violoncello part and alternative violin part, enclosed with the first edition of the score. Publisher and plate number as in F_M, title page as in F_M, musical text of the parts each time on pp. 2 f.

About this edition

For the reasons described in the *Preface*, the French first edition whose cello part shows up no discrepancies – save for a few engraving errors – with the piano score and the enclosed part, serves as the primary source for the present edition. Nevertheless, the two first editions are closely related. This can be seen, for one, in the fact that several of their readings diverge from the autograph, and, for another, that several unnecessary rests were uniformly printed in both publications. To clarify occasional problematic passages, we have consulted F_M, F_{MP} and A. For information on this and on major discrepancies between the sources see the following *Individual comments*.


Both first editions were issued with an alternative violin part. But whereas Metzler enclosed the violin part with the edition, Hamelle published it separately. With the exception of a few measures at pizzicato passages, the violin part corresponds to the cello part and is merely transposed one or, whenever necessary, two octaves higher. Further, Hamelle also issued a version for piano solo (also in 1898). It is not known whether the arrangements derive from Fauré or his publishers. These arrangements are irrelevant for the present edition.

In addition to the first editions and the autograph, two autograph early versions of the *Sicilienne* are housed in the Bibliothèque nationale de France. Fauré

had written them while he was working on the incidental music to *Le bourgeois gentilhomme* (see *Preface*): a short score dated March 1893 (shelfmark Ms. 17779) as well as a fragment for flute, oboe and string quartet (shelfmark Ms. 17778), in which measures 41–76 are not written out, and phrasing and dynamics only entered in rudimentary fashion.

Whenever not otherwise indicated, all *Individual comments* listed hereafter refer to F_H . We have not listed the careful adjustment of beams and stems at parallel passages; moreover, we have tacitly modernised the placement of cautionary accidentals and the position of clef changes. Markings placed in parentheses in the musical text are editorial addenda.

Individual comments

- 3 f., 7 f., 12, 15, 25, 27, 31, 35 f., 39 f., 63, 71 f., 76 vc: In A only 1st–2nd notes slurred. See also comment on M 18 etc.
- 8, 16, 40, 76 pf u: In A bb and c^1 \downarrow instead of \downarrow ; F_H and F_M each time have γ before \downarrow
- 18, 20, 22, 24 vc: In A only 4th–5th notes slurred.
- 25 pf u: F_H and F_M have additional slur over 1st–3rd notes; but see parallel passage at M 21. In F_M slur from 1st note of M 24 to last note of M 25 is missing.
- 26, 28, 30, 32, 64, 66 pf u: A has $g^1/eb^2/g^2$ instead of $eb^1/g^1/eb^2$ and $d^1/bb^1/d^2$ instead of $bb/d^1/bb^1$. See also comment on M 62.
- 29 vc: \leftarrow begins only at f^\sharp .
pf: Without p ; but see vc, analogous passages M 26–33 and parallel passage at M 62 ff. as well as F_M and A.
- 32 vc: In F_{HP} and F_M , F_{MP} without f \succ .
- 35 vc: Only 1st–2nd notes slurred, probably by error. For the slurring at this passage see also comment on M 3 f. etc.
- 43 f. vc: A has 
- 44 vc: In F_{HP} pp not until beginning of M 45.
- 47 pf: In A at beginning of measure in pf u \downarrow g^1 instead of \downarrow g^1 + \downarrow bb as well as in pf l \downarrow bb instead of \downarrow bb + \downarrow g .
- 47 f. pf u: In A slur may extend to M 48; there is a line break at M 47/48: The slur in M 47 extends beyond the end of the line, but is not continued in the new staff.
- 53 vc: \downarrow instead of \downarrow .
pf l: Mistakenly slur over $bb-ab$ instead of tie d^1-d^1 as in F_M and A.
- 55: In A *sempre dolce* at pf.
- 58 pf: mf has been added to conform with parallel passage at M 60 and in A.
- 58, 60 vc: In A $>$ at vc; in F_H and F_M $>$ erroneously placed at pf u; missing in F_{HP} and F_{MP} .
- 58 ff. pf u: In A line break at M 59/60. Slur at M 59 extends beyond end of measure, but a new slur begins in M 60.
- 62 pf: In F_H $g^1/eb^2/g^2$ and $d^1/bb^1/d^2$. In F_M 1st chord also $g^1/eb^2/g^2$, but 2nd chord $bb/d^1/bb^1$. Our edition follows the parallel passage at M 26 ff., but see also the comment on M 26 etc.
- 65 vc: Only 1st–2nd notes slurred.
- 67 f.: A notates here as in M 31 f., but without p in vc and without \succ in pf. M 69 vc lacks indication *con sordino*.
- 69 vc: In F_{HP} indication *arco* missing.
pf u: In F_H and F_M 3rd beat stemmed together, but see parallel passage at M 33 and in A.
- 75 vc: Only 1st–2nd notes slurred.
pf u: Slur begins only at M 76, but see parallel passages at M 7, 39 and in A.
- 80 pf u: A has additional dotted quarter note f^\sharp at 2nd half of measure.

Munich, spring 2011
Cornelia Nöckel